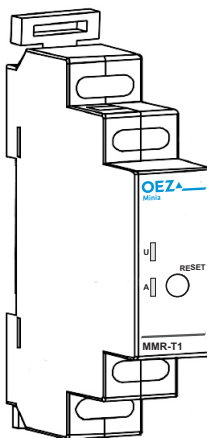


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

**MONITORING THERMISTOR RELAY WITHOUT GALVANIC
ISOLATION OF MEASURING TERMINALS**
MONITOROVAČÍ TERMISTOROVÉ RELÉ BEZ GALVANICKÉHO
ODDĚLENÍ MĚŘÍCÍCH SVOREK





MMR-T1-001-A230

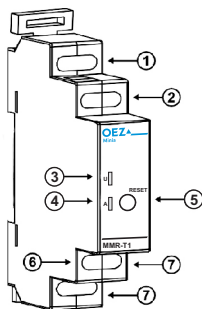
1

Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

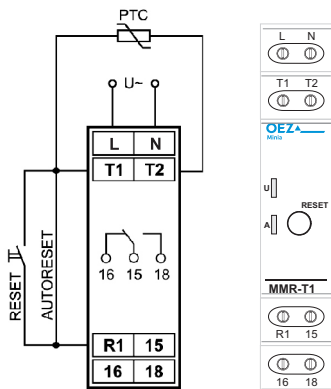
2 BASIC PARAMETERS ZÁKLADNÍ PARAMETRY

	MMR-T1-001-A230
U_e/P	AC 230 V / 1,5 VA
$1x \Gamma / I_n$	AC 250 V / 16 A
	 2x 1,5 mm ² , 1x 2,5 mm ²
	-20 °C ... +55 °C
	-40 °C ... +70 °C

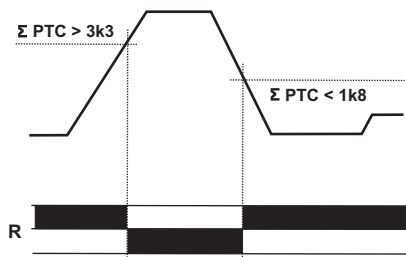







- ① **Supply/monitored voltage**
Napájecí/hlídané napětí
- ② **Terminals for sensor connection**
Svorky pro připojení čidla
- ③ **Supply voltage indication, green LED**
Indikace napájecího napětí, zelená LED
- ④ **Failure indication, red LED**
Indikace poruchy, červená LED
- ⑤ **RESET push-button**
Tlačítko RESET
- ⑥ **Input for external RESET**
Vstup pro vnější RESET
- ⑦ **Output contacts**
Výstupní kontakty

Wiring diagram:
Schéma zapojení:



Relay function:
Funkce relé:



- U**  : **Supply voltage is present.**
Napájecí napětí přítomno.
- U**  : **Supply voltage is not present.**
Napájecí napětí není přítomno.
- A**  : **ALARM. Max. engine winding temperature exceeded, or temperature sensor disconnected.**
ALARM. Max. teplota vinutí motoru je překročena nebo je odpojeno teplotní čidlo.
- A**  : **Winding temperature is OK.**
Teplota vinutí motoru je v pořádku.
- A**  : **ALARM. Input for PTC sensor short-circuited.**
ALARM. Vstup pro PTC čidlo je zkratován.

3 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

MMR-T1-001-A230

Návod k použitiu

SLOVENSKY

Teplotné relé - MMR-T1-001-A230

1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.

2 ZÁKLADNÉ PARAMETRE
Napájacie/sledované napätie
Svorky na pripojenie senzora
Indikácia napájacieho napätia ,
zelená LED
Indikácia poruchy ,
červená LED
Tlačidlo RESET
Vstup pre vonkajší RESET
Výstupné kontakty
Schema zapojenia
Funkcia relé:
Napájacie napätie prítomné.
Napájacie napätie nie je prítomné.
ALARM .
Max. teplota vinutia motora je prekročená alebo je odpojený teplotný senzor.
Teplota vinutia motora je v poriadku.
ALARM .
Vstup pre PTC senzor je skratovaný.

3 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahuje zakázané látky podľa ROHS

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Тепловое реле - MMR-T1-001-A230

- 1 Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2 **ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ**
Питающее/контролируемое напряжение
Зажимы для присоединения датчика
Индикация напряжения питания ,
зеленый светодиод
Индикация помехы ,
красный светодиод
Кнопка RESET
Вход для внешнего RESET
Выходные контакты
Схема подключения
Функция реле:
Напряжение питания присутствует.
Напряжение питания отсутствует.
ALARM .
Макс. температура обмотки двигателя превышена, или отсоединен датчик температуры.
Температура обмотки двигателя в порядке.
ALARM .
Вход для датчика PTC замкнут накоротко.
- 3 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Przełącznik termiczny - MMR-T1-001-A230

- 1 Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2 **PODSTAWOWE PARAMETRY**
Napięcie zasilające/ochronne
Zaciski do podłączenia czujnika
Wskazanie napięcia zasilającego ,
zielona LED
Wskazanie awarii ,
czerwona LED
Przycisk RESET
Wejścia dla RESETU zewnętrznego
Styki wyjściowe
Schemat połączenia
Funkcja przełącznika:
Obecność napięcia zasilającego.
Brak napięcia zasilającego.
ALARM .
Maks. temperatura uzwojenia silnika została przekroczona albo odłączony jest czujnik temperatury.
Temperatura uzwojenia silnika jest w porządku.
ALARM .
Zwarcie wejścia dla czujnika PTC.
- 3 W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Temperaturrelais - MMR-T1-001-A230

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** **HAUPTPARAMETER**
Versorgungs-/Überwachungsspannung
Klemmen für Sensoranschluss
Versorgungsspannungsanzeige ,
grüne LED
Störfallanzeige ,
rote LED
RESET-Taste
Eingang für Außen-RESET
Ausgangskontakte
Anschlussplan
Relaisfunktion:
Versorgungsspannung liegt an.
Versorgungsspannung liegt nicht an.
ALARM .
Max. Wicklungstemperatur ist überschritten oder der Temperatursensor ist abgeschaltet.
Temperatur der Motorwicklung ist in Ordnung.
ALARM .
Eingang für PTC Sensor ist kurzgeschlossen.
- 3** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Relevadores de temperatura - MMR-T1-001-A230

- 1** El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
- 2** **PARÁMETROS BÁSICOS**
Tensión de alimentación/vigilada
Bornes para la conexión del sensor
Indicación de la tensión de alimentación ,
LED verde
Indicación del fallo ,
LED roja
Botón RESET
Entrada para el RESET externo
Contactos de salida
Esquema de conexiones
Función de relé:
La tensión de alimentación está presente.
La tensión de alimentación no está presente.
ALARM .
Superada la temperatura máx. de devanado del motor o desconectado el sensor térmico
La temperatura de devanado del motor es buena.
ALARM .
La entrada para el sensor PTC está cortocircuitada
- 3** En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.

